

## **Hen pegwan sorat Pablohen anchichay eTesalonica**

*É-éttég aposel Pablo ad Corinto hen nangenso-  
ratana hen antoy pegwan soratna hen anchichay  
tatagud Tesalonica hen tawén way 52 ménat. Te  
gapo ta nat-én hen anchichay nangawat hen tapena  
hen anchi pés-éy soratna mepanggép hen anchi  
mamfangchan Jesu Cristu, wat anchag entagay  
way man-amma ah mamannéchancha hen mam-  
fangchana. Yag yachi way chengngar Pablo, nan-  
esoratnaat hen hiyatoy sorat ah manugunana an  
chicha ya ah mangenlawagana chillu mepanggép  
hen mamfangchan Jesus.*

<sup>1</sup> Haén ah Pablo, ya antochayan agé hen ifà way cha Silas an Timoteo, wat antoyan agé hen soratni way metongpar an chày way cha omafurot an Jesu Cristu way cha ma-am-among ahnad Tesalonica, chày way ena-awwan Amataaway Apudyus ya Apo Jesu Cristu.

<sup>2</sup> Hen chawat-o, ta totollongan chitaaw amin an Apudyus yah Apo Jesu Cristu, ya ta papannohoncha agé hen hamhamàtaaw amin.

*Hen anchi machusaan hen tatagu hen mamfangchan Jesus*

<sup>3</sup> Sosnod, henokay lawan kasen ekamanni no achi ammag chan yamayaman an Apudyus gapon chày, te cha pomegsapegsa tot-owa hen afurotyu ya umat agé hen chay man-ahelennaychan.

<sup>4</sup> Wat anni agég cha ichayaw chàyü hen amin anchichay cha omafurot way cha ma-am-among hen kafabréfabréy way chani ayan, te uray chuar hen chayü lak-amén way ligat gapon ommafurotanyu, anyu chillug a-annohan aminchi ya anyu agég epapate chillu hen afurotyu.

<sup>5</sup> Amin hen cha mekamananna an chàyü, yachi hen manot-owaan hen kenanongnong Apudyus, te chana usarén hen amin annachay ligatyu ah pomegsaan hen afurotyu, yag hen halenonot amin cha nadchi wat hen metapyanyu hen mantorayana way yachi chillu hen chayü iligligatan.

<sup>6</sup> Ya ah kenalimpiyun Apudyus agé wat annag ifarés way mamaligat hen anchichay cha mamaligat an chàyü.

<sup>7</sup> Waman chàyü way cha maligatan ya umat agé chàni, paginangén Apudyus hen ligattaaw amin hen mamfangchan Apo Jesus way marpod uchu way manlurumfong ah kaman cha gumilab way apoy yag entàtaenna agé hen anchichay manakafael way anghelna.

<sup>8</sup> Yag hen hiyachiy tempo agé, chusééna amin hen anchichay ammag mangachi an Apudyus way ammag achi mangafurot hen anchi ammayay chamag mepanggép an Apotaaw way Jesus.

<sup>9</sup> Yag hen chusachaat anchag metap-ar ah inginggana way mesesena an Apo Jesus hen anchi kachayaw way mannakafalinna.

<sup>10</sup> Ngém amintaaw way tataguna way ommaabfurot, antaaw yanggay ammag chachayyawén hiya hen anchi ag-agaw way mamfangchana way maid mepaniyan hen kaenammay hen hiyachiy

machayawana. Yag chàyü, metapeayu agé hen hiyachi te enafurotyu hen anchi intudtuchuni.

<sup>11</sup> Wat hiyachi, annig cha iluwaluwaruwan chàyü ta mamfalinén Apudyus chàyü ah tata-guna way maka-amma hen mangemparaylayad an hiya ta mètémfuruy hen a-ammayu hen anchi ganchatna way namele an chàyü. Ya chawaténni ta torongana agé chàyü ah mannakafalinna way mangamma amin hen anchichay ammay way lay-chényü way ammaan gapon ommafurotanyu an Jesu Cristu.

<sup>12</sup> Yag no yachi amin hen mekaman, chayawén hen tatagu ah Apotaaw way Jesus gapon chàyü, ya machayaw-ayu agé gapo ta hiya hen Apoyu. Ma-ammaan amin chachi gapon ség-ang Apudyus ya Apotaaw way Jesu Cristu.

## 2

*Hen mekaman ya anat mamfangad ah Jesu Cristu*

*Mat. 24:3-44; 1 Tes. 4:15-17*

<sup>1</sup> Sosnod, wacha hen laychénni way ma-awatanyu paat mepanggép hen mamfangchan Apotaaw way Jesu Cristu ya hen meteponantaaw an hiya.

<sup>2</sup> Ya mepanggép an nadchi, achi komag naraka way makorkor hen hamhamàyu ya achiayu amin machanagan gapon cha mangaryan hen tapen hen tataguwén inu-umchah ano hen anchi ag-agaw way mamfangchana, te cha-an angkay. Wat tàén no wachay mangaliyén ah Apudyus paat hen nangempaka-ammu an chicha, ono ekatchéén wachacha ano hen nangintudtuchu an chicha,

ono ekatchéén soratni paat ano hen nangngaran-cha, achiyu chillu ammag cha afuroton.

<sup>3</sup> Ilanyu ta achiayu koma ammag cha marokop ah uray heno way chacha pap-arangén, te achi chillu umchah hen anchi ag-agaw way mamfangchan Jesu Cristu no achi chumuar unna hen anchichay komontara an Apudyus ah kaman manaropaancha an hiya. Yag yachi, fùnag agé hen anchi ammag amchan hen kenarawengna way maid kasen kafanagana no faén yanggay hen metaparana ad imférno.

<sup>4</sup> Ya hiya, annag kontaréén ah Apudyus ya uray heno way chan chinlan hen tatagu ah ekatchéén wachay kafaélana ya aminay chacha chad-ayawén, ya annag pangatowén agé hen acharna ah nangatngato no hen amin an cha nadchi way na-ale. Yachi yag ammag i tumùchu agé hen anchi Templon Apudyus way i manginwarawag way hiya paat ano hen tot-oway Apudyus.

<sup>5</sup> Awniyat cha-anyu aliw-an way imfafaggani chato an chàyu hen kawad-anni ahna.

<sup>6</sup> Yag innilayu agé no pakay cha-an fùnag hen yachi paatay lawengay tagu way hen anchi achina fùnagan, te wawà-acha chillu hen anchi cha mangempawa hen fùnagana. Yag innilayu agé no heno hiya way cha mangempawa way hiya paat hen Espiritun Apudyus. Ngém no umchah hen anchi ustoy tempo, meparufus chillu hen fumùnagana.

<sup>7</sup> Ngém uray cha-an fumùnagchi ad uwan, niluruggi chillu hen anchi lawengay a-ammana way achi maelasin hen tatagu. Ngém achi chillu

mafalin way fùnag hen anchi paat amchan chi kenarawengna ingganah lomayaw hen anchi cha mangempawa hen fùnagana.

<sup>8</sup> Yag no lomayaw hen anchi cha mangempawa, wat yachi hen fùnagana. Ngém no mamfangad ah Apo Jesusat uray annag hapochan hiyaat matéy, te hen humiliyan hen mamparangananat yachi hen mangafà an hiya ah metap-arana.

<sup>9</sup> Yag no fùnag agé hen anchi amchan chi kenarawengna, wacha hen kafaellan Chumunyu an hiya wat maid achina ammaan ah kaskascha-aw ya sinyar ah manlokopana hen tatagu ah mangafurotancha hen kétémma.

<sup>10</sup> Wat ah kenasilibna, ammaana hen nankarakarasey omenpahaang ah karokopan hen anchichay tatagu way metatap-ar chillu, te anchag achi laychéen way mangafurot hen anchi katot-owaan ah mahara-ancha.

<sup>11</sup> Wat hen ekaman Apudyus an chicha, annag eparufus hen marokopan hen hamhamàcha ta afurotoncha hen anchichay kétémm

<sup>12</sup> ta machusacha amin, te ammag lommara-noh hen chacha nangammaan hen laweng, yag anchag enachi way mangafurot hen anchi katot-owaan.

### *Hen penelen Apudyus way metape an hiya*

<sup>13</sup> Ngém chàyü way sosnodni way laylaychéen Apudyus, an-ani tot-owa ammag chan yamayaman an Apudyus gapon chàyü. Te nanepod hen lugugin hen egad, chinuchuttokan Apudyus chàyü ah mahara-an gapon nanarosan hen Espiritun Apudyus an chàyü hen ommafurotanyu hen katot-owaan.

<sup>14</sup> Penelen Apudyus chàyu ah omafurot hen anchi intudtuchuni way ammayay chamag mepanggép an Jesu Cristu. Yag penelena agé chàyu way mèawa hen machayawan Apotaaw way Jesu Cristu.

<sup>15</sup> Wat yachi, sosnod, epapateyu paat hen afurotyu way anyug é-égnanan hen anchichay intudtuchuni an chàyu way anni an inyale hen tapena ya ensoratni hen tapena.

<sup>16</sup> Ah Apotaaw way Jesu Cristu yah Amataaw way Apudyus, anchag laylaychén chitaaw, ya gapoh ség-angcha, maid kapéppégan hen mangempas-émancha hen hamhamàtaaw ya sigurachu agé hen anchi ammay way chataaw namnaméén.

<sup>17</sup> Wat hen chawatni, ta epas-épas-émcha chillu hen hamhamàtaaw ya ta totollongan chitaaw way manginyale hen pahig ammay ya mangamma agé hen pahig ammay.

### 3

#### *Masapor iluwaruwan hen anchichay cha mantudtuchu*

<sup>1</sup> Hen anongoh way ifagani an chàyu way sosnod, chayu koma iluwaluwaruwan chàni ta aggah ah miwarawagan hen alen Apo Jesus, ya ta omafurotcha agé hen tatagu way kaman hen enkamanyu way ommafurot ah machayawan Apudyus.

<sup>2</sup> Yag chawatényu agé ta mailisiyanni hen cha ekaman hen anchichay lawengay tatagu, te chuarcha chillu hen achi omafurot.

<sup>3</sup> Ngém tàén yachi, matatallek chillu ah Apo Jesu Cristu wat epapegsana hen afurottaaw amin ya guguwwarchaana agé chitaaw ta achi chitaaw an-één an Chumunyu.

<sup>4</sup> Ya gapo hen namnamani hen torong Apo Jesus an chàyù, sigurachuani way chayù ammaan amin hen anchichay intugunni an chàyù, yag innilani way anyu agég etotoroy way mangamman cha nadchi.

<sup>5</sup> Hen chawat-o, ta torongan Apo Jesus hen hamhamàyu ta mataptapyan hen ma-awatanyu mepanggép hen layad Apudyus an chàyù, ya ta komaskasen hen anohyu way kaman hen anoh Jesu Cristu.

### *Masapor achitan sadsachot*

#### *1 Tes. 2:9*

<sup>6</sup> Sosnod, antoyan agé hen eténgténgni an chàyù ad uwan way ah Apotaaw way Jesu Cristu hen nar-powana, wat masapor achiayu paat cha makàkaila hen anchichay sosnod way ammag nan-asachot way man-amma ya anchag achi laychéen way manorot hen anchichay chani intudtuchu an chàyù.

<sup>7</sup> Te innilayu met hen anchi chani enkamkaman hen kawad-annihna, wat yachi koma hen sorotonyu. Te iggay-anin sadsachot

<sup>8</sup> ya maid inar-arani ah iggayni fayachan te hen enkamanni, an-anig nan-amma-amma ah enag-agaw ya lenafi ah manginyar-anni ah masaporni ta achiani oma-annig yag nagastosan-ayu.

<sup>9</sup> Hen nangenkamananni an nadchi, faén gapoh maid karébfénganni way mamfaga ah torongyu,

te karébfénganni met tot-owa way mamfagah torongyu. Ngém yachi chillu hen enkamanni ta wachay torachényu.

<sup>10</sup> Yag uray hen ini-inggawannahna wat imfagafagani an châyu way heno way achin amma, achi agé ma-adchan ah anéna.

<sup>11</sup> Hen minyaryanni an natto, te chengngarni way wachacha anohna hen tapena an châyu way ammag nasachot way i man-ammah chunucha yag nakagétchaat agé way i mîfiyang hen fiyang hen tapena.

<sup>12</sup> Wat hen emancharni hen kaman an cha nahha way tatagu, wat narpon Apo Jesu Cristu way masapor koma anchag komagét way manamma ta egadchah iyatagucha ya ta achichag haliw-én hen tapena.

<sup>13</sup> Wat yachi, sosnod, achiayu koma cha mapmappég way cha mangamma-amma hen ammay.

<sup>14</sup> Yag mag-ay ta wachay iha ahna ah achi mangafurot hen antoy ensoratni, ilanyu no nokay ahnadchi ta achiyu cha i ub-ufunun ta éhéd yag fumiin koma.

<sup>15</sup> Ngém achì ekatén anyug iyalig hiyah kafusor, te anyu an ekaman hiya ah sonodyu way mangamhew.

### *Hen luwarun Pablo*

<sup>16</sup> Wat hiyachi, hen chawat-o an Apo Jesu Cristu way pongar paat chi tornos, wat ta totornosona hen hamhamàtaaw amin ta uray heno way umchahat mapapanoh chillu hen hamhamàtaaw, ya ta mawawâ-acha hiya agé an chitaaw amin.



<sup>17</sup> Haén way Pablo, limà paat hen nangensorat hen antoy anongoh hen mesorat, wat sapay koma ta amma-ammay-ayu amin ahna. Yaton menlasi-nanyu way sorat-o tot-owa, te yaton chà emarka hen sorat-o.

<sup>18</sup> Wat ta totollongan chitaaw amin an Apotaaw way Jesu Cristu. *Haén ah Pablo.*

## **Hen alen Apudyus New Testament in Balangao**

copyright © 1982 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Balangao

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Balangao

**© 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022  
a1cbff2a-e206-5c0d-b103-e2b24c337585